

دار التكافل

Dar Al Takaful



Premium Islamic Insurance التأمين الإسلامي الأمثل

وثيقة تكافل  
التكافل ضد كافة مخاطر الممتلكات

**PROPERTY ALL RISKS TAKAFUL**  
TAKAFUL CERTIFICATE



**PROPERTY ALL RISKS TAKAFUL (LM 7)  
TAKAFUL CERTIFICATE**

In consideration of the Participant having paid or agreed to pay to Dar Al Takaful PJSC, herein after referred to as "Takaful Operator", the first Takaful Contribution shown in the Schedule.

The Participant named herein hereby agree subject to the terms, exceptions, limits and conditions contained herein or endorsed hereon (hereinafter referred to as "the terms of the Certificate,") that if during the Period of Takaful or during any further period in respect of which the Participant shall have paid and the Takaful Operator shall have accepted the Takaful Contribution required the Property Covered or any part thereof shall be accidentally, physically lost destroyed or damaged the Takaful Operator will pay to the Participant the value of the property at the time of the happening of its loss or destruction or the amount of such damage or at their option reinstate or replace such property or at part thereof.

**PROVIDED THAT**

1. The liability of Takaful Operator shall in no case exceed in respect of each item the sum expressed in the said Schedule to be Covered thereon or in the whole the total sum Covered hereby or such other sum or sums as may be substituted therefore by memorandum hereon attached hereto signed by or on behalf of the Takaful Operator.
2. The liability of the Takaful Operator individually in respect of such loss, destruction or damage shall be limited to the proportion set against its name.

IN WITNESS WHEREOF I being an authorized officer of Dar Al Takaful PJSC

**Exceptions**

- a) The Takaful Operator will not indemnify the Participant in respect of:
- b) Electrical or mechanical breakdown or derangement of plant, Machinery or equipment. Deterioration of property due to change in temperature or humidity or failure or inadequate operation of an air-conditioning

**وثيقة تكافل  
التكافل ضد كافة مخاطر الممتلكات (إل إم ٧)**

نظراً لقيام المشارك بدفع أو موافقته على الدفع لدار التكافل، المشار إليها هنا فيما بعد بعبارة "مدير التكافل"، القسط الأول من قيمة المساهمة المبينة في الجدول.

فقد وافق المشارك المذكور اسمه في هذه الوثيقة بموجب هذا، وبناءً على الشروط والإستثناءات والقيود والأحكام المنصوص عليها هنا أو المعتمدة في هذه الوثيقة (المشار إليها هنا فيما بعد بعبارة "شروط الشيادة")، بأنه في حال تعرض الممتلكات المغطاة بالتكافل أو أي جزء منها مصادفة إلى خسائر أو تلف أو ضرر فعلي خلال مدة التكافل، أو خلال أي مدة أخرى والتي بشأنها يكون المشارك قد سدد المساهمة ويكون مدير التكافل قد قبل الاشتراك المطلوب، فإنه يتعين على مدير التكافل أن يدفع للمشارك قيمة الممتلكات في وقت حدوث الخسارة أو التلف، أو المبلغ المساوي لمثل هذا الضرر، أو إعادة الممتلكات لوضعها السابق، أو استبدالها أو استبدال الجزء المتضرر منها.

**يشترط أن:**

١. التزام مدير التكافل لن يتجاوز، بأي حال من الأحوال بخصوص كل بند، المبلغ المصرح عنه في الجدول المذكور الذي يتعين تغطيته، أو على وجه الإجمال، كامل المبلغ المغطى بموجب هذه الشهادة، أو أي مبلغ أو مبالغ أخرى بديلة بموجب مذكرة ترفق بهذه الشهادة وأن تكون موقعة من قبل أو نيابة عن مدير التكافل.
٢. تكون مسئولية مدير التكافل عن كل حالة على حدة، وبخصوص مثل هذه الخسائر، التلف أو الأضرار، محدودة بالنسبة المبينة مقابل اسم كل واحدة من هذه الممتلكات. واشهاداً على ذلك، و بصفتي المسؤول المفوض عن دار التكافل.

**الإستثناءات:**

- سوف لن يعوض مدير التكافل المشارك فيما يتعلق بما يلي:
- ١- الأعطال الكهربائية أو الميكانيكية، أو الخلل في المنشآت والآلات أو المعدات.
  - ب. تدهور حالة الممتلكات نتيجة التغير في درجة الحرارة أو الرطوبة، أو فشل التشغيل أو التشغيل الخاطئ لأجهزة تكييف

- cooling or heating system.  
c) Subsidence, ground heave land-slip, erosion, settling or cracking.

**UNLESS EITHER**

- (i) caused by  
(a) Fire, lightning, explosion (for the purposes of this Exception "explosion" shall not mean the bursting or disruption of turbines, compressors, transformers, rectifiers, switchgear engine cylinders, hydraulic cylinders, fly-wheels or other moving parts subject to centrifugal force or boilers economizers or other vessels machinery or apparatus in which pressure is used)  
(b) Aircraft or other aerial devices or articles dropped there from impact by vehicles, watercraft locomotives or rolling stock, earthquake, riot or malicious acts (other than any act excluded by reason of Exception 6(b) herein), strikers, lockedout workers or persons taking part in labor disturbances storm, tempest, flood.

**Or (ii) resulting in**

The occurrence of any of the events in (i) above then the Takaful Operator will only indemnify the Participant under the Terms of the Certificate in respect of the resultant loss, destruction or damage.

**2. Loss, destruction or damage to:-**

- (a) Property in course of manufacture if such loss, destruction or damage is sustained while the property is being actually worked on and directly resulting from such work.  
(b) Property in the course of construction or erection.  
(c) Boilers, economizers, turbines or other vessels machinery or apparatus in which pressure is used or their contents resulting from their explosion or rupture.  
(d) Plant, machinery or equipment during installation dismantling or the stripping down and assembly in respect of any re-sitting operations.  
(e) Electrical equipment or wiring caused by electrical current (other than lightning).  
(f) Money, cheques, bullion, negotiable instruments

الهواء أو أنظمة التدفئة.  
ت. الإنخسافات الأرضية، ارتفاع التربة الأرضية، الإنزلاقات الأرضية، التآكل، الترسبات أو التشققات.

**ما لم يكن**

(أ) ناتجاً عن:

(أ) الحريق، الصاعقة والإنفجارات (ولأجل هذا الاستثناء، فإن عبارة "الإنفجار" سوف لن تعني انفجار أو تمزق التوربينات، الضواغط، المحولات، المنظمات، اسطوانات تغيير سرعة المحرك، الإسطوانات الهيدروليكية، دواليب الموازنة، أو الأجزاء المتحركة المتعرضة للحركة الطاردة المركزية، أجهزة توفير طاقة المراحل، أو الأوعية، الماكينات أو الأجهزة الأخرى التي تعمل على الضغط).

(ب) الطائرات أو الأجهزة أو الأدوات الجوية الأخرى التي يتم إسقاطها من الجو، الآثار التي تتركها المركبات، الطائرات المائية، القاطرات، أو عربات سكة الحديد، الزلازل، أعمال الشغب أو الأعمال الشريرة (بخلاف أي عمل مستثنى بموجب الإستثناء ٦ (ب) المنصوص عليه في هذه الوثيقة)، الإضرابات، الإغلاق القسري، الإضرابات الشخصية أو العمالية، العواصف، الأعاصير والفيضانات.

**أو (٢) الناجمة عن:**

وقوع أي من الأحداث المذكورة في الفقرة (١) أعلاه. عندئذ، سوف يعرض مدير التكافل المشارك فقط بموجب شروط هذه الشهادة بخصوص الخسائر والتلف أو الأضرار الناجمة.

**٢- الخسائر، التهدم أو الأضرار اللاحقة بـ:**

- أ. الممتلكات أثناء فترة التصنيع إذا جرى تكبد مثل هذه الخسائر، التهدمات أو الأضرار أثناء العمل فعلياً في هذه الممتلكات وتكون هذه الخسائر ناجمة عن تنفيذ مثل هذه الأعمال.  
ب. المبنى أثناء فترة إنشائه أو تشييده.  
ت. المراحل، أجهزة توفير الطاقة، التوربينات أو الأوعية والماكينات أو الأدوات الأخرى التي تعمل بالضغط، أو محتوياتها الناتجة عن انفجارها أو تمزقها.  
ث. المنشآت، الماكينات أو المعدات أثناء فترة التركيب، التفكيك أو تعريضها أو تجميعها بهدف إعادة تهيئتها للعمل.  
ج. المعدات الكهربائية أو أعمال الأسلاك الناتجة عن التيار الكهربائي (بخلاف الصاعقة).  
ح. الأموال، الشيكات، السبائك، الصكوك والأوراق المالية القابلة للتداول مهما كان نوعها.  
خ. الحيوانات، المحاصيل النامية أو الأخشاب القائمة.  
د. السدود، الأحواض، المرافق، الموانئ، الفرضات البحرية.

and securities of all kinds.

- (g) Animals, growing crops or standing timber.
- (h) Dams, reservoirs, piers, wharves, jetties, bridges or tunnels.
- (i) Any vehicle licensed for road use railway locomotives and rolling stock, watercraft or aircraft or property contained in watercraft or aircraft.
- (j) Property whilst in transit other than at any Premises described in the Schedule.
- (k) Document, manuscripts, business books or computer systems records for the value of Participant of the information contained therein.

**HOWEVER, the Takaful Operator will indemnify the Participant in respect of loss, destruction or damage to**

- (a) Documents, manuscripts, business books but only for the value of the materials as stationery together with the cost of clerical labor expended in writing up.
  - (b) Computer systems records but only for the value of the materials together with the costs and expenses necessarily incurred by the Participant in reproducing such records (excluding any cost or expense in connection with the production of information to be recorded therein)
3. (a) Consequential loss of any kind or description whatsoever.  
(b) Loss resulting from dishonesty, fraudulent, action trick device or other false pretence.  
(c) Loss resulting from theft unless accompanied by violence to persons or threat of violence or forcible and violent entry to or exit from the premises.  
(d) Loss resulting from unexplained or mysterious disappearance or shortage revealed at any periodic inventory or shortages in the supply or delivery of materials or loss or shortage due to clerical or accounting error.  
(e) The cost of replacing or rectifying, defective materials workmanship design, defect, or omission in design plan or specification.  
(f) Contamination, pollution, wear and tear, corrosion, vermin, fungus, rot, gradual deterioration, deformation or distortion, shrinkage, evaporation, loss of weight, change in flavor, color, texture or finish or action of light.

الجسور أو النفاق.

- د. أي مركبة مرخصة للسير على الطرقات، عربات سكة الحديد والقاطرات، الطائرات المائية أو الجوية، أو المنشآت التي تأوي الطائرات الجوية أو المائية.
- ر. الممتلكات المنقولة بخلاف العقارات المذكورة في الجدول.
- ز. الوثائق، المخطوطات، السجلات التجارية، أجهزة الحاسوب، وسجلات المعلومات الخاصة بالمشارك.

**ومع ذلك، سوف يقوم مدير التكافل بتعويض المشارك بخصوص الخسائر، التلف أو الأضرار اللاحقة بما يلي:**

- (أ) الوثائق، المخطوطات والسجلات التجارية فيما يتعلق فقط بقيمة المواد مثل القرطاسية، إضافة إلى تكلفة عمل الكاتب الذي يقوم بتدوين المعلومات.
- (ب) سجلات أنظمة الحاسوب فيما يتعلق فقط بقيمة المواد مع التكاليف والمصاريف الضرورية التي تحملها المشارك في استخلاص مثل هذه السجلات (باستثناء أي تكاليف أو مصاريف تتعلق باستخراج المعلومات التي يتعين تدوينها في هذه السجلات).

٣- (أ) الخسائر الاستتباعية مهما كان نوعها وصفتها.

(ب) الخسائر الناتجة عن إساءة الأمانة، التدليس، التلاعب، التحايل أو الإدعاءات الكاذبة.

(ت) الخسائر الناتجة عن السرقة مالم تكن مصحوبة باستخدام العنف ضد الأشخاص أو التهديد بالعنف، أو استخدام العنف والقوة عند الدخول أو الخروج من المبنى.

(ث) الخسائر الناتجة عن الإختفاء الغامض وغير المبرر، أو النقص الذي يتم الكشف عنه عند إجراء الجرد الدوري، أو النقص في توريد وتسميم المواد، أو الخسائر أو النقص الحاصل بسبب الأخطاء المكتبية أو الحاسوبية.

(ح) تكلفة استبدال أو تصحيح العيوب في المواد، المصنعية، التصميم، أو وجود خلل، أو إغفال في خطة التصميم أو المواصفات.

(خ) التلوث، الإهتراء الطبيعي، التآكل، الحشرات الضارة، الأمراض الفطرية، التعفن، الإهتراء التدريجي، التشوه، النقص، التبخر، فقدان الوزن، تغير المذاق، اللون، النسيج أو الأعمال التشطيبية، أو آثار الإضاءة.

(د) تكلفة الصيانة أو الإصلاحات العادية.  
(ذ) تفريز أو تجميد المواد السائلة.

٤- الخسائر، التلف أو الأضرار الناتجة عن العواصف، الزوابع، المياه، البرد، التجمد أو الثلوج التي تصيب الممتلكات الموجودة.

(أ) في العراء (بخالف المباني والمنشآت والمرافق المصممة لتكون قائمة وتعمل في الهواء الطلق).

(ب) ضمن المباني مفتوحة الجوانب.



- (g) The cost of normal upkeep or normal making good.
- (h) The freezing or solidification of molten material.
4. Loss, Destruction or Damage by storm, tempest, water, hail, frost or snow to property
- (a) In the open (other than buildings, structures and plant designed to exist and operate in the open).
- (b) Contained in open-sided buildings.

**UNLESS so described and specifically covered as a separate item in the Schedule**

5. The amount stated in the Schedule as the Deductible in respect of each and every occurrence or a series of occurrences consequent on or attributable to one source or original cause giving rise to loss, destruction or damage the subject of indemnity under this Certificate.
6. Any loss, destruction or damage directly or indirectly occasioned by or through or in consequence of:-
- (a) War, invasion act of foreign enemy, hostilities or warlike operations (whether war be declared or not) civil war.
- (b) Mutiny, civil commotion assuming the proportions of or amounting to a popular rising, military rising, insurrection, rebellion, revolution, military or usurped power or any act of any person acting on behalf of or in connection with any organization with activities directed towards the overthrow by force of the government de jure or de facto or to the influencing of it by terrorism or violence.
- (c) (i) Permanent or temporary dispossession resulting from confiscation, nationalization, commandeering or requisition by any lawfully constituted authority.
- (a) Permanent or temporary dispossession of any building resulting from the unlawful occupation of such building by any person.

Provided that the Takaful Operator are not relieved of any liability to the Participant in

- ومالم يتم توصيف المواد فعلاً و تغطيتها تحديداً بالتكافل تحت بند منفصل في الجدول
- ٥ - فإن المبلغ المبين في الجدول، على أنه قابل للإقتطاع بخصوص كل واقعة أو سلسلة الأحداث الناتجة عن أو التي تعزى إلى مصدر واحد أو سبب أصلي ينجم عنه مثل هذه الخسائر، التلف أو الأضرار، سوف يكون موضوع التعويض بموجب هذه الشهادة.
- ٦ - أية خسائر، تلف، أو أضرار تحدث بشكل مباشر أو غير مباشر بواسطة أو عن طريق أو نتيجة ل:-
- (أ) الحروب، الغزوات، أعمال العدو الأجنبي، الأعمال العدوانية، أو العمليات المماثلة للعمليات الحربية (سواء تم إعلان الحرب أم لا)، والحروب المدنية.
- (ب) التمرد، الإضرابات المدنية التي تعني فئة معينة من الجماهير أو التي تصل إلى الإنتفاضة الشعبية، الإنتفاضات العسكرية، العصيان، العصيان المسلح، الثورات، الأعمال العسكرية، استلاب السلطة، أو أي فعل من قبل أي شخص يعمل نيابة عن أو على علاقة مع أي منظمة ذات أنشطة موجهة للإطاحة بالحكومة الشرعية أو المفروضة بحكم الواقع عن طريق استخدام القوة، أو للتأثير عليها عن طريق ارتكاب الأعمال الإرهابية أو استخدام العنف.
- (ت) (أ) نزع الملكية الدائم أو المؤقت الناجم عن المصادرة، التأميم، نزع الملكية للأغراض العسكرية، أو بناء على طلب أي سلطة شرعية.
- (ب) نزع الملكية الدائم أو المؤقت لأية مبانى ناتج عن الإشغال غير الشرعي لمثل هذه الأبنية من قبل أي شخص.
- على ألا يتم إعفاء مدير التكافل من أي مسؤولية تجاه المشارك بخصوص الأضرار المادية التي تصيب الممتلكات المغطاة بالتكافل والتي تحدث قبل نزع الملكية أو أثناء نزع الملكية المؤقت للعقار الذي يكون بخلاف ذلك مغطى بالتكافل بموجب هذه الشهادة.
- (ث) هدم العقار بأمر من السلطة الحكومية.
- في أي إجراء، دعوى، أو إجراءات قضائية أخرى التي يدعي فيها مدير التكافل بأنه بموجب أحكام الإستثناءات ٦ (أ) و ٦ (ب) أعلاه، فإن أية خسائر، تلف أو أضرار لم يجر تغطيتها بموجب هذا التكافل، فإن عبء الإثبات بأن مثل هذه الخسائر، التهمد أو الأضرار جرى تغطيتها سوف يقع على عاتق المشارك.
- ٧ - أية خسائر، تلف، أو أضرار واقعة بشكل مباشر أو غير مباشر وتكون متسببة عن أو ناشئة عن أو نتيجة لـ أو بفعل:
- (أ) مواد الأسلحة النووية.
- (ب) الإشعاعات الأيونية أو التلوث من الأنشطة الإشعاعية من أي

respect of physical damage to the Property Covered occurring before dispossession or during temporary dispossession which is otherwise Covered by this Certificate.  
(d) The destruction of property by order of any public authority

In any action, suit or other proceeding where the Takaful Operator allege that by reason of the provisions of Exceptions 6.(a) and 6.(b) above any loss, destruction or damage is not covered by this takaful the burden of proving that such loss, destruction or damage is covered shall be upon the Participant.

7. Any loss, destruction or damage directly or indirectly caused by or arising from or in consequence of or contributed to by:

- (a) Nuclear weapons material.
- (b) Ionizing radiations or contamination by radioactivity from any nuclear fuel or from any nuclear waste from the combustion of nuclear fuel. Solely for the purpose of this Exceptions 7.(b) combustion shall include any selfsustaining process of nuclear fission.

### Certificate Conditions

#### 1. DEFINITION

This Certificate and the Schedule shall be read together as one contract and any word or expression to which a specific meaning has been attached in any part of this Certificate or of the Schedule shall bear such meaning wherever it may appear.

#### 2. MISDESCRIPTION

If there be any material misdescription of any of the Property Covered or of any building or place in which such property is contained or any misrepresentation as to any fact material to be known for estimating the risk or any omission to state such fact the Takaful Operator shall not be liable under this Certificate so far as it relates to property affected by any such misdescription, misrepresentation or omission.

#### 3. ALTERATION

Under any of the following circumstances, the takaful under this Certificate ceases to attach as regards the property affected unless the Participant before the occurrence of any loss or damage obtains the sanction of the Takaful Operator signified by

وقود نووي، أو من أية نفايات نووية صادرة عن احتراق الوقود النووي. يشمل الإحتراق لغرض هذا الإستثناء ٧(ب) فقط أي دعم ذاتي للإنتشار النووي.

### شروط الشهادة

#### ١- التعريف

يجب قراءة هذه الشهادة والجدول مع بعضهما البعض بمثابة عقد واحد، وأن أي كلمة أو عبارة أسند لها معنى معين في أي جزء من هذه الشهادة أو الجدول سوف يكون لها نفس المعنى حيثما ظهرت.

#### ٢- سوء التوصيف

في حال وجود سوء توصيف لأي مواد خاصة بأي ممتلكات مغطاة بالتكافل، أو أي مبنى أو موقع جرى فيه احتواء مثل هذه الممتلكات، أو في حالة وجود تحريف لأي مواد حقيقية يتعين معرفتها بغرض تقدير المخاطر، أو أي إغفال لإظهار مثل هذه الوقائع، عندئذ، لا يكون مدير التكافل مسؤولاً بموجب هذه الشهادة طالما أن مثل هذا الأمر يتعلق بالعقار المتأثر بفعل أي من التوصيفات المغالطة أو المحرفة أو بفعل الإغفال.

#### ٣- التعديلات

يتوقف مفعول التكافل بموجب هذه الشهادة في أي من الظروف الآتية بخصوص الممتلكات المتأثرة مالم يقم المشارك قبل وقوع أية خسائر أو أضرار بالحصول على موافقة مدير التكافل على الشهادة من قبله أو من قبل الشخص الذي ينوب عنه:

endorsement upon the Certificate by or on behalf of the Takaful Operator

- If the trade or manufacture carried on be altered or if the nature of the occupation of or other circumstances affecting the building Covered or containing the Participant Property be changed in such a way as to increase the risk of loss or damage.
- If the building Covered or containing Covered property becomes unoccupied and so remains for a period of more than 30 days.
- If the Property Covered be removed to any building or place other than that in which it is herein stated to be Covered.
- If the interest in the Property Covered passes from the Participant otherwise than by will or operation of law.

#### 4. CANCELLATION

This takaful may be terminated at any time at the request of the Participant in which case the Takaful Operator will retain the customary short period rate for the time the Certificate has been in force. This takaful may also at any time be terminated at the option of the Takaful Operator on notice to that effect being given to the Participant in which case the Takaful Operator shall be liable to repay on demand a ratable proportion of the Takaful Contribution for the unexpired term from the date of the cancellation.

#### 5. SAFEGUARDS AND MAINTENANCE

The Participant shall at all times and as far as is reasonably practicable take steps to safeguard the Property Covered and maintain it in a proper state of repair. The Participant shall also take steps to enforce the observance of all statutory provisions manufacturer's recommendations and other regulations relating to the safety, use and inspecting of the Property Covered.

#### CLAIMS

On the happening of any loss, destruction or damage the Participant shall forthwith give notice thereof in writing to the Takaful Operator and shall within 15 days after such loss, destruction or damage or such further time as the Takaful Operator

(أ) في حال تغيير المهنة أو عملية التصنيع المزاولة، أو في حالة تغير طبيعة الأشغال للمبنى، أو لوجود ظروف أخرى تؤثر على المبنى المغطى بالتكافل، أو جرى تعديل المبنى الذي يضم المشارك بطريقة تؤدي إلى زيادة مخاطر الخسائر أو الأضرار.

(ب) إذا أصبح المبنى المغطى بالتكافل أو يحتوي على ممتلكات مغطاة بالتكافل شاغراً من الشاغرين لمدة تزيد عن ٣٠ يوماً

(ت) إذا تم نقل الممتلكات لأي مبنى أو موقع بخلاف المبنى أو الموقع المبين في هذه الشهادة والذي يتعين تغطيته بالتكافل من المشارك بخلاف الوصية أو بفعل القانون.

#### ٤- الإلغاء

يجوز إنهاء هذا التكافل في أي وقت بناء على طلب المشارك. في هذه الحالة، سوف يحتفظ مدير التكافل برسم المدة قصيرة الأجل المتعارف عليها عن المدة التي كانت فيها الشهادة سارية المفعول. كذلك، يجوز إنهاء هذا التكافل في أي وقت بناء على تقدير مدير التكافل بموجب إشعار بهذا الأمر يسلمه للمشارك. وفي هذه الحالة، يكون مدير التكافل ملزماً في إعادة الجزء من المساهمة عند الطلب عن المدة غير المنقضية اعتباراً من تاريخ الإلغاء.

#### ٥- الحماية و الصيانة

يتعين على المشارك أن يتخذ الإجراءات لحماية الممتلكات المغطاة بالتكافل في جميع الأوقات وكلما اقتضى الأمر ذلك بالشكل المعقول من الناحية العلمية. كذلك، يتعين على المشارك أن يتخذ الإجراءات اللازمة بموجب مراعاة كافة الأحكام التشريعية وتوصيات الجهات المصنعة والأنظمة الأخرى المتعلقة بالسلامة، واستخدام وتفتيش الممتلكات المغطاة بالتكافل.

#### ٦- المطالبات

في حال وقوع أية خسائر، تلف أو أضرار، يجب على المشارك أن يخطر مدير التكافل بذلك فوراً وخطياً. كذلك، يتعين عليه خلال مدة ١٥ يوماً من وقوع مثل هذه الخسائر، تلفيات أو الأضرار، أو خلال أي مدة إضافية أخرى قد يسمح بها مدير التكافل وعلى نفقته

may in writing allow at his own expense deliver to the Takaful Operator a claim in writing containing as particular an account as may be reasonable practicable of the several articles or portions of property lost, destroyed or damaged and of the amount of loss, destruction or damage thereto respectively having regard to their value at the time of the loss, destruction or damage together with details of any other Takaful on any property hereby Covered. The Participant shall also give to the Takaful Operator all such proofs and information with respect to the claim as may be reasonably required together with (if demanded) a statutory declaration of the truth of the claim and of any matters connected therewith No Claim under this Certificate shall be payable unless the terms of this Condition have been complied with.

In the case of property lost or stolen or if willful or malicious damage is suspected the Participant shall immediately notify the police and render all reasonable assistance in causing the discovery and punishment of any guilty person and in tracing and recovering lost or stolen property.

## 7. TAKAFUL OPERATOR RIGHTS AFTER A LOS

On the happening of any loss, destruction or damage to any of the Property Covered the Takaful Operator may

(a) Enter and take and keep possession of the building or premises where the loss or damage has happened.

(b) Take possession of or require to be delivered to them any property of the Participant in the building or on the premises at the time of the loss or damage.

(c) Keep possession of any such property and examine, sort, arrange, remove or otherwise deal with the same.

(d) Sell any such property or dispose of the same for account of whom it may concern. The powers conferred by this Condition shall be exercisable by the Takaful Operator at any time until notice in writing is given by the Participant that they make no claim under this Certificate or if any claim is made until such claim is finally determined or

الخاصة، أن يسلم المطالبة الخطية لمدير التكافل والتي تحتوي على البيانات التفصيلية، بقدر ما يكون ذلك ممكناً عملياً وبالشكل المعقول، للمواد العديدة أو أجزاء الممتلكات المفقودة، التالفة أو المتضررة، وعن مبلغ الخسائر والتلف والضرر اللاحق بهذه الممتلكات على التوالي. مع الأخذ بعين الاعتبار قيمتها في وقت حصول الفقدان، التلف أو الضرر، مع البيانات التفصيلية لأية عقود تأمين أخرى مبرمة على أي من الممتلكات المغطاة بالتكافل. من جهة أخرى، يتعين أيضاً على المشارك أن يسلم مدير التكافل كافة الثبوتيات والمعلومات المتعلقة بالمطالبة حسبما يتم طلبه بالشكل المعقول (في حال طلبها)، مع تصريح قانوني بحقيقة المطالبة وعن أية أمور تتعلق بها. كما أن أي مطالبة بموجب هذه الشهادة سوف لن تكون قابلة للدفع مالم يتم الإلتزام بأحكام هذا الشرط.

في حال فقدان أو سرقة الممتلكات، أو في حال الإشتباه بوقوع ضرر مقصود أو ينطوي على نوايا خبيثة، يجب على المشارك أن يخطر الشرطة فوراً وأن يقدم كل مساعدة ممكنة بالشكل المعقول الإكتشاف ومعاينة أي شخص مذنّب، وفي تعقب واستعادة الممتلكات المفقودة أو المسروقة.

## ٧- حقوق مدير التكافل بعد وقوع الخسائر

عند وقوع أية خسائر، تلف أو أضرار لأي من الممتلكات المغطاة بالتكافل، عندها، يجوز لمدير التكافل أن:

- يدخل ويأخذ ويحتجز المبنى أو المكاتب التي وقعت فيها الخسائر أو الأضرار.
- يحتجز، أو يطلب أن يسلم لو أية ممتلكات تعود للمشارك في المبنى أو في المكاتب في وقت وقوع الخسائر أو الأضرار.
- يحتجز أية ممتلكات ومعاينتها وفرزها، وترتيبها، ازلتها أو بخلاف ذلك معالجتها.
- يبيع أية ممتلكات أو يتصرف بها لحساب الشخص المعني.

يتعين على مدير التكافل ممارسة الصلاحيات المناطة به بموجب هذا الشرط في أي وقت لحين استلامه إشعاراً خطياً من قبل المشارك يفيد بعدم مطالبته بأي تعويضات بموجب هذه الشهادة. أو في حالة تقديم أي مطالبة، سوف يتم الانتظار حتى يتم البت نهائياً في مثل هذه المطالبة، أو يتم سحبها.

بناء على ذلك، سوف لن يتحمل مدير التكافل، بموجب هذه الإجراءات المتخذة وفي ممارسته لصلاحيته بموجب هذه الوثيقة، أية التزامات تجاه المشارك. كذلك، لن يؤدي ذلك إلى إضعاف حقوقه في الإعتدال على أي من شروط هذه الشهادة في الرد على أي مطالبة.



withdrawn and the Takaful Operator shall not by any act done in the exercise or purported exercise of their powers hereunder incur any liability to the Participant or diminish their right to reply upon any of the conditions of this Certificate in answer to any claim.

If the participant or any person on their behalf shall not comply with the requirements of the Takaful Operator or shall hinder or obstruct the Takaful Operator in the exercise of their powers hereunder all benefit under this Certificate shall be forfeited.

The Participant shall not in any case be entitled to abandon any property to the Takaful Operator whether taken possession of by the Takaful Operator or not.

#### 8. FORFEITURE

If any claims upon this Certificate be in any respect fraudulent or if any fraudulent means or devices are used by the Participant or by any one acting on his behalf to obtain any benefit under this Certificate or if the loss destruction or damage be occasioned by the willful act or with the connivance of the Participant all benefit under this Certificate shall be forfeited.

#### 9. TIME LIMITATION

If a claim be made and rejected and an action or suit be not commenced within three months after such rejection or (in case of an arbitration taking place in pursuance of the condition 14 of this Certificate) within three months after the Arbitrator shall have made his award all benefit under this Certificate shall be forfeited. der this Certificate shall be forfeited.

#### 10. REINSTATEMENT

If the Takaful Operator elect or become bound to reinstate or replace any property the Participant shall at his own expense produce and give to the Takaful Operator all such plans, documents, books and information as the Takaful Operator may reasonably require. The Takaful Operator shall not be bound to reinstate exactly or completely but only as circumstances permit and in reasonably sufficient manner and shall not in any case be bound to expend in respect of any one of the items Covered more than the Sum Covered thereon.

في حال عدم التزام المشارك أو شخص ينوب عنه بمتطلبات مدير التكافل، أو تسبب في تأخير أو إعاقه مدير التكافل في ممارسة حقوقه بموجب هذا، فإن كافة الإمتيازات الممنوحة بموجب هذه الشهادة سوف تعتبر بحكم المصادرة.  
لا يجوز للمشارك في أي حال من الأحوال أن يتخلى عن أي من الممتلكات لمدير التكافل، سواء تم حيازتها من قبل هذا الأخير أم لا.

#### ٨- المصادرة

في حال استخدام المشارك أو أي شخص يقوم مقامه للغش أو وسائط التدليس في أي مطالبة بموجب هذه الشهادة بهدف الحصول على أية منفعة بموجب هذه الشهادة. أو إذا كانت الخسارة أو التلف أو الضرر قد وقع بشكل متعمد أو بالتواطؤ مع المشارك، عندئذ، سوف تعتبر كافة الإمتيازات الممنوحة بموجب هذه الشهادة بحكم المصادرة.

#### ٩- الحدود الزمنية للمطالبة

في حال التقدم بمطالبة وتم رفضها، ولم يتم اتخاذ أي إجراء أو المباشرة بأي دعوى خلال مدة ثلاثة أشهر من تاريخ مثل هذا الرفض. أو (في حالة إحالة النزاع للتحكيم وفقاً لـ ١٤ من هذه الشهادة) خلال مدة ثلاثة أشهر من صدور قرار المحكم، فإن كافة الإمتيازات الممنوحة بموجب هذه الشهادة سوف تعتبر بحكم المصادرة أيضاً.

#### ١٠- إعادة الممتلكات لوضعيتها الأصلية

إذا اختار مدير التكافل، أو أصبح ملزماً في إعادة الممتلكات لوضعيتها الأصلية، أو استبدالها، يتعين عندها على المشارك أن يستخلص، على نفقته الخاصة، وأن يزود مدير التكافل بكافة الخطط، الوثائق، السجلات والمعلومات التي قد يطلبها مدير التكافل بالشكل المعقول. علماً بأن هذا الأخير سوف لن يكون ملزماً بإعادة الممتلكات إلى وضعيتها الأصلية تماماً أو بالكامل، ولكن فقط حسبما تسمح به الظروف على أن يكون ذلك كافياً بالشكل المعقول. كذلك، لن يكون بأي حال من الأحوال ملزماً بدفع أية مصاريف بخصوص أي من هذه المواد المغطاة بالتكافل بأكثر من المبلغ المغطى بالتكافل.

### 11. SUBROGATION

The Participant shall at the expense of the Takaful Operator, do and concur in doing and permit to be done all such acts and things as may be necessary or reasonably required by the Takaful Operator for the purpose of enforcing any rights and remedies or of obtaining relief or indemnity from other parties to which the Takaful Operator shall be or would become entitled or subrogated upon its paying for or making good any loss, destruction or damage under this Certificate, whether such acts and things shall be or become necessary or required before or after their indemnification by the Takaful Operator.

### 12. MARINE

This takaful does not cover any loss or damage to property which, at the time of the happening of such loss or damage, is Covered by or would, but for the existence of this Certificate, be insured by any Marine Policy or Policies except in respect of any excess beyond the amount which would have been payable under the Marine Policy or Policies had this Takaful not been effected.

### 13. CONTRIBUTION

If at the time of any loss, destruction or damage happening to any Property Covered there be any other subsisting Takaful whether effected by the Participant or by any other person or persons covering the same Property the Takaful Operator shall not be liable to pay or contribute more than their ratable proportion of such loss, destruction or damage.

### 14. AVERAGE

If the Property Covered shall at the time of any loss, destruction or damage be collectively of greater value than the Sum Covered thereon then the Participant shall be considered as being his own Insurer for the difference and shall bear a ratable proportion of the loss accordingly. Every Item if more than one of the Certificate shall be separately subject to this Condition.

### 15. ARBITRATION

If any difference shall arise as to the amount to be paid under this Certificate (liability being otherwise admitted) each difference shall be referred to any arbitrator to be appointed by the parties in accordance with the Statutory provision in that behalf for the time being in force where any difference is by this

### ١١- الإحلال

يتعين على المشارك، وعلى نفقة مدير التكافل، أن يتعاون من أجل القيام بفعل أو السماح بفعل كافة الأشياء أو اتخاذ الإجراءات التي قد تكون ضرورية، أو تلك التي قد يطلبها مدير التكافل بالشكل المعقول بهدف إنفاذ أية حقوق ووسائل شرعية، أو بغرض الحصول على إبراء أو تعويض من الأطراف الأخرى، والتي يكون مدير التكافل بشأنها أو قد يصبح مخولاً لدفع المصاريف لقاء تحسين وضعية الخسائر، التلف أو الأضرار بموجب هذه الشهادة، سواء كانت مثل هذه الإجراءات أو الأشياء أو أصبحت ضرورية أو مطلوبة قبل أو بعد التعويض عنها من قبل مدير التكافل.

### ١٢- البحري

لا يغطي هذا التكافل أية خسائر أو أضرار تصيب الممتلكات، التي تكون في وقت حدوث مثل هذه الخسائر أو الأضرار، مغطاة أو قد تصبح مغطاة بالتأمين، لولا وجود هذه الشهادة، بموجب أي بوليصة أو بوالص تأمين بحري، باستثناء ما يتعلق بأي زيادة تفوق المبلغ الذي يمكن أن يكون متوجب السداد بموجب بوليصة أو بوالص التأمين البحري في حالة عدم تأثر مثل هذا التأمين بذلك.

### ١٣- المساهمة في التعويض عن الأضرار

في حالة وجود أي بوليصة أو بوالص تأمين قائمة أخرى في وقت وقوع أية خسائر، تمف أو أضرار لأي من الممتلكات المغطاة بالتكافل، سواء تأثرت هذه الممتلكات بفعل المشارك أو بواسطة أي شخص أو أشخاص يقومون بتغطية نفس الممتلكات، عندها، لن يكون مدير التكافل ملزماً في دفع أو المساهمة بدفع أكثر الجزء الممكن تقديره لمثل هذه الخسائر، التلف أو الأضرار.

### ١٤- المعدل الوسطي

إذا كانت القيمة الإجمالية للممتلكات المغطاة بالتكافل في وقت وقوع أي خسائر، تلف أو أضرار أكبر من المبلغ المغطى بالتكافل، عندئذ، سوف يعتبر المشارك بمثابة المؤمن عن نفسه عن الفرق، وعليه أن يتحمل الجزء القابل من الخسارة وفقاً لذلك. علماً أن كل بند، إذا كانت الشهادة تحتوي على أكثر من بند واحد، سوف يخضع كل بند على حده لهذا الشرط.

### ١٥- التحكيم

في حال نشوب أي خلاف حول المبلغ الذي يتعين دفعه بموجب هذه الشهادة (مع قبول الالتزام)، سوف يتم إحالة كل خلاف إلى أي محكم يتم تعيينه من قبل الأطراف وفقاً للأحكام القانونية التي تكون في هذا الخصوص وفي ذلك الوقت سارية المفعول. وفي حال اقتضى هذا الشرط إحالة أي خلاف للتحكيم، فإن إصدار الحكم



Condition to be referred to arbitration the making of an award shall be a condition precedent to any right of action against the Takaful Operator .

#### 16. OBSERVANCE OF CONDITIONS

The due observance and fulfillment of the terms, conditions and endorsements of this Certificate by the Participant in so far as they relate to anything to be done or complied with by them shall be conditions precedent to any liability of the Takaful Operator to make payment under this Certificate.

في هذا الشأن سوف يكون بمثابة شرط مسبق لأي حق في اتخاذ أي إجراء ضد مدير التكافل.

#### ١٦- مراعاة الشروط

يعتبر موضوع المراعاة التامة للشروط وتنفيذ الأحكام والإعتمادات المنصوص عليها في هذه الشهادة من قبل المشارك طالما كانت مثل هذه الشروط والأحكام متعلقة بأي شيء يتعين فعله أو الإلتزام به من قبل المشارك شرطاً مسبقاً تجاه أية التزامات من طرف مدير التكافل لتسديد أية دفعة بموجب هذه الشهادة.

**800 Takaful  
(8252385)**



**[www.dat.ae](http://www.dat.ae)**